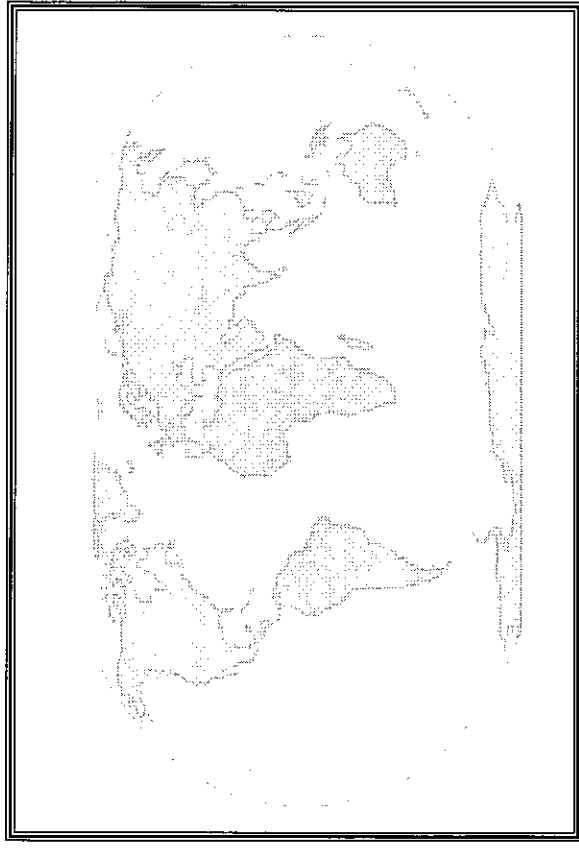


ถ้าท่านมีคำถามอื่นในการช่วยให้นักเรียนของท่านสามารถพูด
หรือเขียนได้ทั้งสองภาษา กรุณาติดต่อครูสอน EAL ใน
โรงเรียน

วิธีช่วยให้นักเรียนของท่านสามารถพูดอ่านและ เขียนได้สองภาษา



References

A Parents' and Teachers' Guide to Bilingualism

Baker, Colin, 1995

Learning in 2+ Languages

Learning and Teaching Scotland, 2005

Languages for Life: Bilingual Pupils 5-14

SCCC, 1994

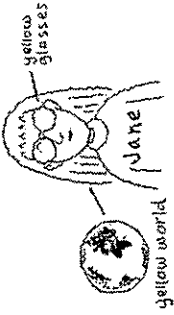
ฉันจะช่วยให้บุตรของฉันอ่านและเขียนได้ทั้งสองภาษาได้อย่างไร?
การอ่านและเขียนควรจะเป็นอย่างที่นำเสนอและเกี่ยวข้องกับเรื่องที่เป็นมิตรของ
ท่านมีประสบการณ์ ครูประจำชั้นหรือครูสอน EAL สามารถที่จะเสนอเนื้อ
เรื่องและกิจกรรมที่สมควรแก่บุตรของท่าน การอ่านเพื่อความบันเทิงนั้นมี
ความสำคัญเหมือนกัน ซึ่งท่านสามารถทำได้โดยการใช้นิตยสารจาก
นิตยสารของทั้งสองภาษา ชั้นเรียนภาษาของตนเองเป็นวิธีที่ดีในการปรับปรุง
การใช้ภาษาพื้นเมือง

ภาษาพื้นเมืองของเราใช้ตัวอักษรที่แตกต่างจากภาษาอังกฤษ มันจะ
ก่อให้เกิดความสับสนให้กับเด็กหรือไม่?
วิธีที่จะเรียนการอ่านและเขียนเป็นภาษาอังกฤษได้ใช้ความช่วยเหลือจาก
การเรียนรู้วิธีอ่านและเขียนในภาษาพื้นเมือง เด็กจะสามารถเรียนรู้วิธีอ่านและ
เขียนโดยการใช้ตัวอักษรที่แตกต่างกันได้โดยดี

บุตรของฉันมีปัญหาในการอ่าน เขียน และสะกดในภาษาของตนเอง
เขาจะมีปัญหาแบบเดียวกันในภาษาอังกฤษไหม?
ปัญหาในความสามารถในการอ่านและเขียนจะเผยแพร่มากกว่าต่อภาษา
ถ้าท่านสามารถจะให้ข้อมูลกับครูสอน EAL ใ้มากที่สุด ทางโรงเรียนจะ
สามารถให้คำตอบที่ถูกต้องแก่ท่านได้

การที่บุตรของฉันสามารถพูด อ่าน และ เขียนได้ทั้งสองภาษาจะมีผล
ในการเรียนของเขาหรือไม่?
ในระยะแรกของการเรียนภาษาอังกฤษบุตรของท่านอาจต้องใช้เวลาที่นาน
กว่าเพื่อที่จะถึงระดับเดียวกับภาษาจากเกิด โดยใช้เวลา การตั้งใจ และ
ความสนับสนุนของบุตรของท่านจะได้รับความสำเร็จ เด็กที่สามารถพูดหรือเขียน
ได้ทั้งสองภาษาบางคนได้รับผลการเรียนที่ดีกว่าเด็กที่พูดได้เพียงภาษา
เดียว

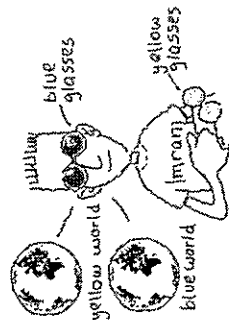
การมองโลกในแง่ของคนที่สามารถพูดหรือเขียนได้ทั้งสองภาษา¹



แว่นของคนมีเลนส์เป็นสีเหลือง เจนเห็นโลกเป็นสีเหลือง

อิมรานมีแว่นสองคู่ คู่หนึ่งมีเลนส์เป็นสีเหลือง เวลาที่เขาใส่แว่นนี้โลกเป็นสีเหลือง เวลาที่เขานั่งมีเลนส์เป็นสีฟ้า เวลาที่เขาใส่แว่นนี้โลกเป็นสีฟ้า เขาสามารถที่จะเลือกได้ว่าจะมองโลกโดยใช่สีอะไร เขาสามารถที่จะเปรียบเทียบว่าโลกเป็นอย่างไรจากสีเลนส์ และเขาสามารถที่จะแบ่งปันว่าโลกเป็นอย่างไรกับคนที่ใส่แว่นมีเลนส์สีเหลือง หรือสามารถที่จะเปรียบเทียบว่าโลกเป็นอย่างไรกับคนที่ใส่แว่นมีเลนส์สีฟ้าหรือสีอะไรก็ได้ เขาสามารถที่จะเลือกเวลาที่จะสวมแว่นสีต่างๆได้และสามารถที่จะเปรียบเทียบว่าโลกเป็นอย่างไรกับคนที่ใส่แว่นมีเลนส์สีฟ้าหรือสีอะไรก็ได้

เขาสามารถที่จะใส่แว่นทั้งสีเหลืองและสีฟ้าได้พร้อมกันและเห็นสีเขียวเกิดขึ้นมาแต่เขารู้ว่า ไม่เหมือนกับเจน ว่าโลกนั้นไม่ได้เป็นสีเหลือง สีฟ้า หรือสีเขียว แต่จะเป็นสีอะไรนั้นขึ้นอยู่กับแว่นที่เขาใส่อยู่นอกจากนั้นอิมรานสามารถที่จะช่วยให้เจนเห็นสีอื่นต่างๆของโลกได้เพราะเจนเห็นแต่สีเหลือง



ทำไมการพัฒนาภาษาที่ใช้ที่บ้านไม่หยุดมีความสำคัญ?

มันอาจใช้เวลาถึงสองปีเพื่อที่จะคล่องในภาษาอังกฤษในทางสังคม แต่มันอาจจะต้องใช้เวลาถึงสิบปีเพื่อที่จะเรียนรู้ภาษาอังกฤษให้ลึกซึ้งเพื่อที่จะใช้ในการศึกษา ภาษาแรกที่คุณรู้ของบ้านจะ “เป็นพื้นฐานที่ดีที่สุดในการเรียนภาษาและความคิดอื่นๆ” การเรียนรู้เกี่ยวกับภาษาที่ใช้ที่บ้านจะช่วยให้คุณมีความคิดและมีการใช้เหตุผลที่แยกออกไปจากการเรียนภาษาอังกฤษของเขา

ฉันจะช่วยให้บุตรของฉันเรียนภาษาที่ใช้ที่บ้านได้อย่างไร?

- อ่านหนังสือที่มีทั้งเรื่องจริงและไปทั้งภาษาที่ใช้ที่บ้าน และภาษาอังกฤษ (หนังสือที่มีทั้งสองภาษา)
- การเข้าเรียนในชั้นที่สอนภาษาที่ใช้ที่บ้าน
- การเข้าสมาคมกับชุมชนที่ใช้ภาษาเดียวกันกับท่าน
- การสนทนากับครูเรียนในภาษาที่ใช้ที่บ้าน
- การติดต่อกับครอบครัวของท่าน
- การฟังรายการวิทยุ ซีดี หรือดูโทรทัศน์และทีวีในภาษาที่ใช้ที่บ้าน
- การอ่านเว็บไต์ หรือ ทำกิจกรรม ที่ใช้ภาษาที่ใช้ที่บ้าน

¹ เามาจาก *Learning in 2+ Languages, Learning and Teaching Scotland 2005 originally in Languages for Life: Bilingual Pupils 5-14, SCCS 1994*

คำถามที่ถูกลืมบ่อยๆ

ภาษาอังกฤษของฉันไม่ค่อยจะดี ฉันควรจะใช้อังกฤษกับบุตรของฉันไหม?

มันจะดีที่สุดในท้ายที่สุดถ้าท่านใช้ภาษาที่ใช้ที่บ้านเพราะท่านจะเป็นตัวอย่างที่ดีของภาษานั้น (บุตรของท่านจะมีหลายโอกาสที่จะได้ยินและใช้ภาษาอังกฤษที่บ้าน)

บุตรของฉันผสมทั้งสองภาษาพร้อมๆกัน ฉันควรจะทำอย่างไร?
มันเป็นเรื่องที่เกิดขึ้นเสมอกับเด็กที่เรียนสองภาษาพร้อมๆกัน บุตรของท่านจะเริ่มแยกสองภาษาออกจากกัน อายุและเวลาที่มันจะเกิดขึ้นนั้นขึ้นอยู่กับเด็ก ถ้าท่านมีความกังวล จงปรึกษาคูรสอน EAL

ฉันควรที่จะแยกสองภาษาออกจากกันหรือไม่ เช่น ภาษาที่ใช้ที่บ้าน ควรจะใช้เพียงในบ้าน และภาษาอื่นควรจะใช้นอกบ้าน?
ในระยะแรกที่เรียนภาษาอื่นมันเป็นการที่ดีที่จะแยกการใช้ภาษา มันอาจจะยากที่จะแยกทั้งสองออกจากกัน แต่มันจะช่วยบุตรของท่านในการเรียนทั้งสองภาษา โดยที่ไม่มีการสับสน ตามคูรสอน EAL เกี่ยวกับวิธีต่างๆ

ฉันจะทำอย่างไรถ้าบุตรของฉันไม่ต้องการที่จะใช้ภาษาที่ใช้ที่บ้าน?

มันเป็นเรื่องธรรมดาที่เด็กโดยเฉพาะวัยรุ่นต้องการที่จะใช้ภาษาอังกฤษตลอดเวลาเพื่อที่จะเข้ากลุ่มกับเพื่อนฝูง บางทีการปฏิเสธภาษาที่ใช้ที่บ้านเป็นเพียงชั่วคราว เราไม่แนะนำให้ท่านบังคับบุตรของท่านให้ใช้ภาษาใดภาษาหนึ่ง

“สามารถพูดอ่านและเขียนได้สองภาษา” มีความหมายอย่างไร?

มันเป็นเรื่องธรรมดาที่เด็กทั่วโลกจะสามารถเข้าใจได้มากกว่าภาษาเดียวที่เราใช้ประโยค “สามารถพูด อ่าน และเขียนได้ทั้งสองภาษา” สำหรับคนที่ใช้มากกว่าภาษาเดียวในชีวิตประจำวัน มันไม่ได้หมายความว่าบุคคลนั้นมีความสามารถเท่าเทียมกันในทั้งสองภาษา ผลประโยชน์ของการสามารถพูดหรือเขียนได้ทั้งสองภาษาคืออะไร?

วัฒนธรรม

การพูดได้มากกว่าภาษาเดียวหมายความว่าท่านสามารถที่จะมีประสบการณ์มากกว่าโลกเดียว มีความคิดในหลายทาง และมีความเชื่อในหลายด้าน ภาษาที่ใช้ที่บ้านมีความสำคัญในการสื่อสารความเชื่อ วัฒนธรรมนิยม และ วัฒนธรรม

ครอบครัว

ภาษาที่ใช้ที่บ้านเป็นภาษาแรกที่เด็กจะเรียน ดังนั้นมันมีความสำคัญและจะเป็นภาษาที่ได้จะใช้ในการออกอาการ ภาษาที่ใช้ที่บ้านมีความสำคัญในการที่ได้จะใช้ติดต่อกับครอบครัวและเพื่อน

พลังความคิด

การเรียนรู้และใช้มากกว่าภาษาเดียวสามารถจะช่วยให้เด็กมีจินตนาการ มีความสามารถที่จะแก้ไขปัญหา และการแสดงออกที่ดีขึ้น

ภาษา

การสามารถพูดหรือเขียนได้ทั้งสองภาษาทำให้เด็กมีความเข้าใจในการใช้ภาษาและอาจสามารถทำให้เด็กเรียนภาษาอื่นได้ง่ายขึ้น

โอกาสในหน้าที่การงาน

งานหลายชนิดต้องการบุคคลที่สามารถพูดอ่านและเขียนได้ในภาษาอื่น